



# INDEX

1	PREAMBULE	2
2	INFORMATIONS DE SÉCURITÉ	3
	2.1 SÉCURITÉ DANS la manipulation DE LA MACHINE	3
	2.2 SÉCURITÉ DANS LA MANIPULATION DU MOTEUR	4
	2.3 SÉCURITÉ DANS LE SERVICE	4
3	QUELLE MACHINE POUR CHAQUE TRAVAIL?	5
4	MESURES ACOUSTIQUES ET VIBRATOIRES	6
5	MISE EN MARCHÉ, FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN DE LA MACHINE	6
	5.1 AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL	6
	5.2 MISE EN MARCHÉ	6
	5.3 TRAVAIL:	7
	5.4 ARRÊT:	7
	5.5 TRAVAIL DE MAINTENANCE ET STOCKAGE	8
	5.6 LOCALISATION ET RÉPARATION DES PANNES	8
6	EN CAS DE PANNE	12
	6.1 INSTRUCTIONS POUR COMMANDER DES PIÈCES DE RECHANGE	12
	6.2 INSTRUCTIONS POUR FAIRE VALOIR LA GARANTIE	12
7	PLACAS E INDICATIVOS / PLATES AND INDICATIVES / PLAQUES ET INDICATEURS / PLATTEN UND KENNZEICHEN	13
8	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / TECHNICAL DATA / SPECIFICATIONS TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN	14



## 1 PREAMBULE

Nous vous remercions pour la confiance que vous manifestez pour la marque ENAR.

La lecture du présent manuel est importante pour la complète connaissance des caractéristiques et des opérations de travail du plateau de compactage. Avant de commencer à travailler avec cette machine ou d'y réaliser des opérations d'entretien, lisez, comprenez et respectez les instructions de sécurité de ce manuel.

En cas de perte de ce manuel ou si vous voulez un exemplaire supplémentaire, vous pouvez le demander à ENARCO ou le trouver sous format électronique sur la page web d'ENARCO: <http://www.enar.es> et l'imprimer.

Les procédés corrects d'entretien garantissent une longue durée de vie et un excellent travail de l'unité.

Même si ce manuel fournit quelques indications à propos du moteur, pour son entretien et ses réparations nous recommandons une consultation du manuel d'instructions du moteur.

Si vous avez besoin d'informations au sujet de la manipulation ou de l'entretien de cette machine, mettez-vous en contact avec le service d'assistance d'ENARCO en appelant par téléphone, en envoyant un fax ou en réalisant une consultation par courrier électronique à [sat@enar.es](mailto:sat@enar.es) ou à travers la page web dans la section [Service ENAR](#).



## 2 INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

### 2.1 SÉCURITÉ DANS LA MANIPULATION DE LA MACHINE



Une utilisation ou un entretien incorrects du matériel peuvent entraîner des situations de danger. Lisez et assimilez les instructions de cette section avant de commencer à travailler avec cette machine. L'opérateur du matériel doit être responsable et doit savoir travailler en respectant les conditions de sécurité du matériel. Si vous avez des doutes, demandez des informations à des personnes connaissant parfaitement la machine ou mettez-vous en contact avec ENARCO.

- Le moteur chauffe beaucoup pendant son fonctionnement, laissez-le refroidir avant de le toucher.
- Ne laissez jamais la machine en marche sans surveillance.
- Vous ne devez pas utiliser le matériel sans une protection appropriée du couvre-courroie. Vérifiez toujours qu'il ne manque pas et qu'il est en bon état.
- L'ouvrier doit utiliser des vêtements de protection et des protecteurs auditifs.
- Interdisez l'accès à la zone de travail aux personnes non autorisées.
- Vérifiez que vous savez déconnecter la machine avant de mettre en marche le moteur au cas où vous rencontreriez des difficultés.
- Arrêtez la machine avant de la transporter.
- N'essayez pas de soulever le matériel sans aide. Demandez de l'aide ou servez-vous d'un appareil de levage en utilisant le levier intégré à la caisse du plateau.
- N'utilisez pas le matériel si vous n'êtes pas en bonne condition physique.
- Emmagasinage du matériel adéquatement dans un lieu propre et sec quand vous ne l'utilisez pas. Les combustibles et autres consommables devront être stockés dans des récipients marqués en suivant les instructions de leurs fabricants. Respectez ainsi les dispositions légales en vigueur dans le lieu de stockage.
- Modifications et adaptations: pour des raisons de sécurité, il est complètement interdit de réaliser tout type de modification ou d'adaptation au matériel, même de varier le nombre de révolutions du moteur réglé en usine, sans l'autorisation préalable d'ENARCO. Face à toute responsabilité dérivée de l'inaccomplissement de cette instruction, ENARCO sera libre de toute obligation.



## 2.2 SÉCURITÉ DANS LA MANIPULATION DU MOTEUR



À cause de sa haute inflammabilité, les combustibles sont particulièrement dangereux. Leur usage inapproprié peut provoquer de graves dégâts personnels et matériels. Respectez toujours les règles de sécurité suivantes:

- Ne faites pas fonctionner le matériel à l'intérieur d'un bâtiment ou dans des zones fermées sans une aération adéquate. Dans le cas contraire, vous pouvez être victime d'une intoxication au monoxyde de carbone avec perte de connaissance, pouvant aller même jusqu'à la mort.
- Avant de remplir le réservoir de combustible, arrêtez le moteur et laissez-le refroidir quelques minutes.
- Vous ne devez pas fumer pendant le fonctionnement de la machine, ni pendant le ravitaillement en carburant.
- Ne remplissez pas le réservoir près d'une flamme ouverte et remplissez-le dans une zone bien aérée.
- Remplacez immédiatement le réservoir de combustible s'il n'est pas hermétique, il pourrait provoquer des explosions.
- Si, pendant le ravitaillement, du carburant est déversé, absorbez-le avec du sable. Changez-vous si vous renversez du carburant sur vos vêtements.
- Assurez-vous que le réservoir de combustible est bien fermé après l'avoir rempli.
- Vérifiez que la tuyauterie et le réservoir de combustible n'ont ni fissures ni fuites.

## 2.3 SÉCURITÉ DANS LE SERVICE

- Ne nettoyez pas et ne révisiez pas le matériel pendant son fonctionnement.
- Ne faites pas démarrer le moteur avec le cylindre inondé ou en ayant retiré la bougie des moteurs d'essence.
- Ne vérifiez pas que la bougie fait des étincelles si le cylindre est inondé d'essence ou s'il y a des vapeurs d'essence.
- N'utilisez pas de dissolvants ou de combustibles pour nettoyer le matériel, surtout dans des lieux fermés.
- Maintenez le silencieux dans un périmètre de sécurité loin de matériaux inflammables.
- Avant de faire des opérations de service sur des équipements avec un moteur à essence, déplacez la bougie pour éviter un démarrage imprévu du moteur.
- Il n'est pas permis d'utiliser le matériel dans des atmosphères explosives. Le réservoir de combustible doit fermer hermétiquement. Dans des transports de longue distance il est vivement recommandé de vider de combustible le réservoir du moteur.
- L'accessoire de transport n'a pas été conçu pour qu'on y garde le plateau, utilisez-le seulement pour déplacer la machine.



### 3 QUELLE MACHINE POUR CHAQUE TRAVAIL ?

MODELE APLICACION	Plaques reversibles	Marche avant	Pilonneusos
Zones de retouches	#		
Fondations	+		
Chemins et allées	#		
Terrains de sport	#		
Préparation de base	+	#	#
Support final ponts et rampes	+	+	#
Intersection de chemin de fer	+	+	#
Blocs de ciment	#	+	
Construction de routes	+	#	+
Construction de drains	+		+
Compactage de tranchées	+		+
Réparation de trous (canalisations..)	#		+
Contour des canalisations, cables	#	#	+
Remplissage de gravas			
Gravier	+	+	+
Sable ou matériau volcanique	+	+	#
Sols mixtes	+	#	+
Boue	+		+
Argile	+		+
Couche d'une épaisseur de 0-25 cm	+	+	+
Couche d'une épaisseur de 20-40 cm	+		+
Mélange chaud	#	+	#
Mélange froid	#	+	#
Base de mélange 40-100 mm	+	#	+
Couche d'enrobé 25-60 mm	#	+	

# Peut être utilise

+ Recommandé

fr



## 4 MESURES ACOUSTIQUES ET VIBRATOIRES

- Niveau de puissance acoustique selon ISO 3744:  $L_{WA} \approx 108$  dB(A)
- Niveau de pression sonore selon ISO 6081:  $L_{pA} \approx 96$  dB(A)
- Valeur effective pondérée d'accélération axiale selon ISO 5349: 6,4-7,8  $m/s^2$
- 

## 5 MISE EN MARCHÉ, FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN DE LA MACHINE

### 5.1 AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL

**5.1.1.** Les mécanismes de cette machine se lubrifient par bain d'huile. Vérifiez le niveau d'huile à travers le voyant qui se trouve sur la partie postérieure en dessous du soufflet. Ajoutez de l'huile s'il n'était pas possible de voir l'huile par le voyant jusqu'à ce qu'elle couvre la moitié du voyant.

**5.1.2.** Remplissez le réservoir de combustible avec le type de carburant adapté au moteur qui équipe votre machine selon le tableau.

MODELE DE MOTEUR					
ROBIN ECO8	ROBIN EC12D	ROBIN EH09	ROBIN EH12	HONDA GX120DKR	
MELANGE A 45 AVEC HUILE MINERALE	MELANGE A45 AVEC HUILE DE SYNTHESE	ESSENCE SANS PLOMB			GAS-OIL
2 TEMPS		4 TEMPS			DIESEL
TYPE DE CARBURANT					

Utilisez un carburant de haute qualité qui soit spécial pour des moteurs deux temps, ou sinon bien mélanger l'essence avec de l'huile de synthèse spéciale prévue à cet effet dans une proportion de 50:1. Quand vous remplissez le réservoir, assurez-vous de filtrer le combustible avec une passoire. N'oubliez pas de mettre le bouchon de remplissage et de le fermer, étant donné que sans lui le travail est dangereux, parce que des projections de combustible dues aux secousses pourraient se produire et par conséquent pourraient arriver à s'enflammer et à brûler.

**5.1.3.** Vérifiez le serrage de chaque boulon, écrou ou zones de serrage. Un vis desserré par les secousses peut entraîner un sérieux problème inattendu. Soyez sûr d'avoir serré toutes les zones de serrage.

**5.1.4.** Eliminez la saleté et la poussière. Nettoyez spécialement la zone à côté du démarreur de recul et du pied.

### 5.2 MISE EN MARCHÉ

**5.2.1.** Ouvrez le robinet de carburant en déplaçant le levier vers le bas. Fermez le levier du régulateur d'air et mettez le levier de la soupape d'étranglement d'air sur la position semi-ouverte. Pour mettre en marche le moteur à froid déplacer le levier du régulateur d'air jusqu'à la position de fermeture. Quand le moteur est chaud, le régulateur d'air doit être ouvert à moitié ou complètement. Si la mise en marche du moteur est



difficile, assurez-vous que le levier du régulateur d'air est à moitié ouvert pour éviter que le carburateur soit noyé par excès de combustible.

**5.2.2.** Quand vous tirez la corde de démarrage, ne la tirez pas au maximum de sa longueur, cela peut endommager le ressort de rappel. Ne lâchez pas la corde d'un coup pour remettre en marche une fois le moteur démarré, maintenez la poignée dans votre main et retenez-la lentement jusqu'à ce qu'elle s'enroule à nouveau totalement.

### 5.3 TRAVAIL:

**5.3.1.** Après avoir démarré le moteur, rouvrez complètement de façon graduelle le levier du régulateur d'air. Laissez le moteur chauffer en vitesse minimum pendant 3-5 minutes. Cette procédure de chauffer le moteur en révolutions minimums est particulièrement importante pendant la saison froide. Pendant que le moteur est en train de chauffer, faites une révision générale de la machine pour détecter une quelconque anomalie.

**5.3.2.** Le piston commence à fonctionner quand on tourne le levier de l'accélérateur en le déplaçant rapidement d' $\frac{1}{4}$  de tour. Si le levier se déplace lentement, l'action du piston sera irrégulière et l'embrayage, le ressort ou sa jambe sera endommagé.

**5.3.3.** Après que la machine commence à fonctionner, réglez le mouvement de vibration de telle manière qu'il s'adapte à la condition particulière du sol, en contrôlant légèrement le levier de l'accélérateur. Ce piston a été dessiné de telle sorte que, quand le moteur travaille à une vitesse comprise entre 3.600 et 4.000 r.p.m., sa jambe frappe la superficie du sol 600 à 700 fois par minute, ce qui permet une meilleure efficacité dans le travail. Une augmentation qui n'est pas nécessaire de la vitesse du moteur n'entraîne pas une augmentation de la force de compactage, au contraire, la résonnance qui en résulte fait que la force de compactage diminue, endommageant la machine.

**5.3.4.** En période froide, comme l'huile qui existe dans la machine est visqueuse, la résistance dans la partie alternante est plus grande, entraînant un mouvement quelque peu irrégulier de la dame à secousses. Par conséquent, avant de commencer le travail on recommande de faire fonctionner la machine pour la faire chauffer pendant qu'on déplace le levier de l'accélérateur plusieurs fois entre les positions 0 -  $\frac{1}{4}$  de tour.

**5.3.5.** La surface de la jambe en contact avec le sol est revêtue d'une plaque métallique traitée thermiquement. Cependant, pour compacter des galets, il est conseillé d'utiliser un remblai de matériau fin, du sable par exemple, de telle manière que l'extrémité postérieure de la surface plane de la jambe se trouve en contact avec le terrain.

**5.3.6.** La dame à secousses a été dessinée pour qu'elle avance pendant qu'elle vibre. Pour obtenir une avancée plus rapide, levez la machine en la tirant légèrement vers l'arrière, de telle manière que l'extrémité postérieure de la surface plane de la jambe se trouve en contact avec le terrain.

### 5.4 ARRET:

**5.4.1.** Pour arrêter le travail, et inversement à la mise en marche, déplacez rapidement le levier de l'accélérateur de la position  $\frac{1}{4}$  à 0.

**5.4.2.** Avant d'arrêter le moteur, laissez le tourner pendant 2 ou 3 minutes au ralenti et ensuite appuyer sur le bouton d'arrêt jusqu'à l'arrêt complet du moteur.

**5.4.3.** Fermer le réservoir de carburant, en plaçant la durite en position horizontale.



## 5.5 TRAVAIL DE MAINTENANCE ET STOCKAGE

**5.5.1.** Avant de réaliser n'importe quel travail de maintenance sur la dame à secouruses, **ARRÊTEZ TOTALEMENT LE MOTEUR**

**5.5.2.** Travail de maintenance journalier:

Éliminez entièrement de la machine toute la saleté, la poussière ou l'huile. Contrôlez le filtre à air, en le nettoyant au besoin. Serrez de nouveau les endroits où on peut remarquer une fuite d'huile et vérifiez que toutes les autres zones se trouvent serrées.

**5.5.3.** Travail de maintenance hebdomadaire (toutes les 50 heures):

Retirez le couvercle du filtre à air et nettoyez l'élément interne avec une solution nettoyante neutre. Après l'avoir séché, appliquez un carburant mixte d'essence et d'huile (si c'est possible employer le carburant utilisé), et bien mélangez. Puis, pressez légèrement l'élément primaire externe (éponge) et placez-le sur l'élément secondaire interne pour le monter.

Ajustez sur la bougie la distance entre électrodes à une valeur égale à 0.7 – 0.8 mm.

Retirez le bouchon de remplissage d'huile (situé au dessus du verre de niveau d'huile), placez la machine horizontalement de manière que l'orifice de remplissage d'huile serve pour la vidange de l'huile usée et en plaçant la machine avec l'orifice vers le bas pour vidanger totalement l'huile.

Placer de nouveau la machine debout et par le même orifice, remplissez d'huile neuve au moyen d'un entonnoir, jusqu' à atteindre le niveau du verre d'huile.

Le premier changement d'huile se réalisera au bout de 50 heures de fonctionnement, à partir de la deuxième fois toutes les 300 heures de travail.

**5.5.4.** Travail de maintenance mensuel (toutes les 300 heures):

Nettoyez l'intérieur du réservoir de carburant. Nettoyer chaque partie de la machine et serrer de nouveau les boulons et les écrous au besoin.

**5.5.5.** Stockage correcte:

Pour un stockage prolongé après la fin d'un travail, drainez complètement le carburant de l'intérieur du réservoir, du tuyau de carburant et du carburateur.

Retirez la bougie d'allumage, versez quelques gouttes d'huile dans le cylindre et manuellement faites que le moteur fasse quelques tours, de tel manière que l'huile atteigne tous les points. En ce qui concerne à l'extérieur, nettoyez-le avec un chiffon humecté d'huile.

Stockez la machine en la couvrant d'une housse, dans un lieu libre d'humidité et de poussière et en évitant les rayons directs du soleil.

## 5.6 LOCALISATION ET REPARATION DES PANNES

### MOTEUR ESSENCE

**Ne démarre pas:**

**- Il y a du carburant mais la bougie ne fonctionne pas**

- Courant dans le câble de haute tension
  - *Bougie de démarrage coincée.*
  - *Dépot de charbon dans la bougie d'allumage*
  - *Court circuit du a une mauvaise isolation de la bougie d'allumage.*
  - *Ajustement incorrect entre les électrodes.*
- Pas de courant dans le câble de haute tension
  - *Court circuit de l'interrupteur.*



- *Bobine d'allumage défectueuse.*
- *Isolation du condensateur défectueuse ou en court circuit.*
- *Bobine d'allumage cassée ou en court circuit.*
- **Compression satisfaisante**
  - *Carburant incorrect.*
  - *Entrée d'eau ou de poussière*
  - *Filtre à air défectueux.*

#### **- Il y a du carburant et la bougie fonctionne correctement**

- **Compression insuffisante**
  - *Valve d'admission ou d'échappement collée ou défectueuse*
  - *Bague du piston ou du cylindre défectueuse.*
  - *Culasse du cylindre ou de la bougie mal ajustée.*
  - *Joint de culasse ou de la bougie défectueuse.*
- **L'embrayage bloqué et le vibrateur tourne lors du démarrage**
- **Pas de carburant dans le carburateur**
  - *-Réservoir d'essence vide.*
  - *-La durite du carburant n'est pas correctement ouverte.*
  - *-Filtre à essence obstrué.*
  - *-Sortie d'air du réservoir obstrué.*
  - *-Air dans le tube.*
  - *-Valve d'entrée du carburateur collée.*

#### **Puissance nulle:**

##### **- Puissance insuffisante**

- **Compression normale et pas de problème d'allumage**
  - *Filtre à air usé.*
  - *Dépôt de charbon dans le cylindre.*
  - *Niveau de carburant dans le carburateur incorrect.*
- **La compression est correcte mais problème de démarrage.**
  - *(Voir compression insuffisante )*
- **Vibrateur plein avec excès d'huile**
  - *-Présence d'eau dans le carburant.*
  - *-Bougie d'allumage sale.*
  - *-Bobine d'allumage défectueuse.*
  - *-Court circuit fréquent de la bobine d'allumage.*

##### **- Rechauffement du moteur**

- *Depot de charbon dans la chambre de combustion ou dans le pot d'échappement*
- *Puissance de rechauffement de la bougie incorrecte.*
- *Ailettes de refroidissement sales.*

##### **- Vitesse de marche irrégulière**

- *Réglage du régulateur incorrect.*
- *Ressort du régulateur incorrect.*
- *Niveau de carburant incorrect.*
- *Entrée d'air dans la durite.*

#### **Puissance du démarreur insuffisant**

- **Partie rotative collée avec de la poussière**
- **Ressort hélicoïdal défectueux.**



## MOTEUR DIESEL. (Refroidissement par air)

### Démarrage défectueux:

#### A.- Compression insuffisante

- *Compression nulle*
  - *Valve d'entrée ou d'échappement défectueux.*
  - *Réglage du système de décompression incorrect.*
- *Compression très faible.*
  - *Contact de la valve défectueuse.*
  - *Bague du piston usée*
  - *Cylindre usé.*
  - *Réglage du cylindre et de la culasse du cylindre défectueuse.*
  - *Injection dévissée*

#### B.- Injection incorrecte dans la chambre de combustion

- *Niveau de carburant faible ou insuffisant*
  - *Sortie d'air du réservoir obstrué.*
  - *Filtre à essence et tamis du filtre obstrués.*
  - *Clé du filtre à essence fermée.*
  - *Air dans le tube (en particulier lorsque le réservoir est vide.*
- *Pas d'injection dans la chambre de combustion.*
  - *Cylindre de la pompe à injection ou piston collé.*
  - *Injection obstruée.*
  - *Aiguille de l'injection collée.*
- *Réservoir d'essence vide.*
- *Entrée d'air ou de poussière*

#### C.- Système de carburant et de compression correcte mais ne démarre pas :

- *N'arrive pas à démarrer.*
  - *Processus de démarrage incorrect.*
  - *Haute viscosité ou contamination excessive de l'huile du moteur.*
  - *Air dans le tube.*

### Puissance de sortie insuffisante. Compression insuffisante:

- *Réchauffement du moteur et échappement sale.*
  - *Ailettes de refroidissement sales.*
  - *Présence d'eau dans le filtre à essence*
  - *Dépôt de charbon dans la chambre de combustion, dans le pot d'échappement.*
  - *Réglage de la fumée incorrect.*
  - *Surcharge.*
  - *Régulation de l'injection incorrecte.*
  - *Injection obstruée.*
- *La vitesse change.*
  - *Contact incorrect entre la grille du régulateur et la poignée.*
  - *Ressort du régulateur incorrect.*
  - *Plaque du vilebrequin et autres plaques usées ou fonctionnement défectueux.*
- *La vitesse du moteur n'augmente pas correctement*
  - *Synchronisation de la valve incorrecte.*
  - *Pot d'échappement ou silencieux obstrué.*
  - *Surcharge.*



- **Allumage défectueux accompagné de fumée blanche**
  - Piston, cylindre ou segments usés.
  - Injection obstruée.
  - Bague du piston supérieur et inférieur montés à l'envers
  - Réglage de l'avancement de l'injectin incorrecte.
  - Synchronisation de la valve incorrecte.
  - Joint de la pompe à injection incorrect.
- **Haute consommation d'essence. (On observe un échappement obscur).**
  - Fuite d'essence.
  - Element du filtre à air obstrué.
  - Combustible defectueux car il contient des impuretés.
  - Surcharge.
- **Partie glissante excessivement usée ou segment du piston coincé**
  - Utilisation d'huile défectueuse
  - Remplacement de l'huile incorrecte.
  - Element du filtre à air défectueux ou sale.
- **Bruit anormal**
  - Engrenage ou piston endommagé.
- **Huile pour la lubrification diluée, augmentant son volume**
  - Corps du piston de la bombe d'injection usé
- **Le moteur ne s'arrête pas, bien qu'on arrête l'entrée d'essence**
  - Trop d'huile.
  - Installation du système de régulation incorrecte.
  - Chassis de la pompe à injection déplacée.

## OPERATION DE LA MACHINE

### **Vitesse de translation lente et vibration faible.**

#### **Translation oblique**

- *Le régulateur ne s'ouvre pas à la vitesse du moteur. (voir page 10)*
- *Puissance du moteur insuffisante.*
- *L'embrayage patine.*
- *La courroie en V patine.*
- *Huile du vibreur excessive.*
- *Parties internes du vibreur défectueuses.*

#### **Avance ou recule mais on ne peut rien changer.**

- *Réglage incorrect du ralenti ou marche arrière*
- *Engrenage du vibreur défectueux*
- *Parties du sélecteur de sens de translation défectueuses*

#### **N'avance pas et ne recule pas**

- *Courroie en V déconnectée ou patine.*
- *L'embrayage patine.*
- *Vibreur entravé.*
- *Si vibre mais ne se déplace pas, le vibreur peut se trouver sur une superficie humidifiée et glissante. Essayer dans une superficie correcte.*



## 6 EN CAS DE PANNE

### 6.1 INSTRUCTIONS POUR COMMANDER DES PIÈCES DE RECHANGE

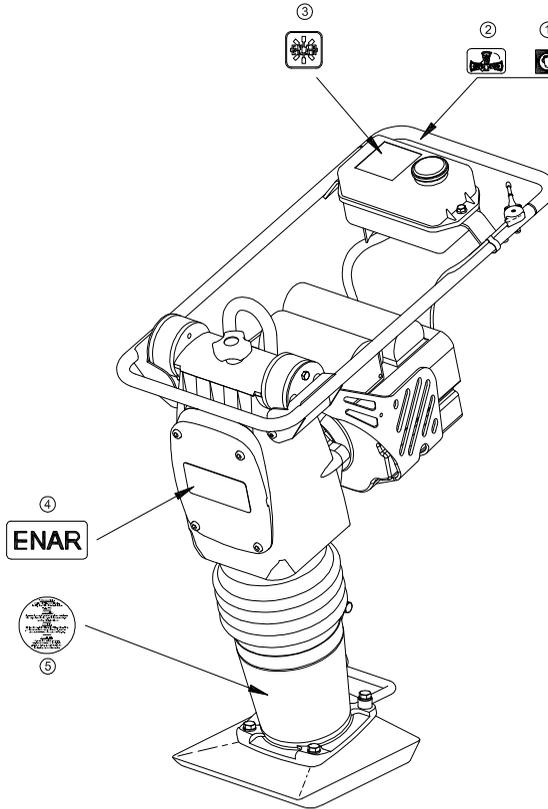
1. Dans toutes les commandes de pièces de rechange, ON DOIT INCLURE LA RÉFÉRENCE DE LA PIÈCE SELON LA LISTE DE PIÈCES. Il est recommandé d'inclure le NUMÉRO DE FABRICATION DE LA MACHINE.
2. La plaque d'identification avec les numéros de série et le modèle se trouvent sur la partie supérieure de la base moteur.
3. Fournissez-nous les instructions de transport correctes, en précisant la route préférée, l'adresse et le nom complet du consignataire.
4. Ne retournez pas de pièces de rechange à l'usine à moins d'en avoir l'autorisation écrite, tous les retours autorisés devront être envoyés en port payé.

### 6.2 INSTRUCTIONS POUR FAIRE VALOIR LA GARANTIE

1. La garantie a une validité d'1 an à partir de l'achat de la machine. La garantie couvrira les pièces présentant un défaut de fabrication.
2. En aucun cas la garantie ne couvrira une panne pour un mauvais usage de la machine.
3. Dans toutes les demandes de garantie, IL FAUT ENVOYER LA MACHINE À ENARCO, S.A. OU ATELIER AGRÉÉ, en indiquant toujours l'adresse et le nom complet du consignataire.
4. Le département de Service Technique notifiera immédiatement si la garantie est acceptée, et en cas de demande, un rapport technique sera envoyé.
5. Il n'y aura aucun type de garantie sur toute machine qui aurait été manipulée au préalable par des personnes non rattachées à ENARCO, S.A.



## 7 PLACAS E INDICATIVOS / PLATES AND INDICATIVES / PLAQUES ET INDICATEURS / PLATTEN UND KENNZEICHEN



Nº	REF.	DESCRIPCION	DESCRIPTION	DESIGNATION	BENENNUNG
1	107212	ADHESIVO PROTECTOR OIDOS	EAR PROTECTION STICKER	ADHÉSIF PROTECTEUR OÛÏE	OHREN SCHUTZKLEBSTOFF
2	107284	ADHESIVO TUMBADO DERECHO	PLACE RIGHT SIDE STICKER	ADHÉSIF TOMBÉ À DROIT	RECHTGELEGENER KLEBSTOFF
3	107235	ANAGRAMA ENAR 80x80	ENAR STICKER 80x80	AUTOCOLANT ENAR 80x80	ENAR ANAGRAMM 80x80
4	RC6506	ANAGRAMA ENAR	ENAR STICKER	AUTOCOLANT ENAR	ENAR ANAGRAMM
5	107225	ADHESIVO PRECAUCION MUELLES	STICKER PRECAUTION SPRINGS	ADHÉSIF PRECAUTION RESSORTS	KLEBSTOFF ACHTUNG SPRUNGFEDER



## 8 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / TECHNICAL DATA / SPECIFICATIONS TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN

	HONDA GX100 DKR	HONDA GX120 DKR	ROBIN EC12 D	ROBIN EH12 D	YANMAR L40 AE
COMBUSTIBLE (L) FUEL (L) COMBUSTIBLE (L) BRENSTOFF (L)	SIN PLOMO (2,7)	SIN PLOMO (2,7)	MIX 50:1 (2,7)	SIN PLOMO (2,7)	GAS-OIL (2,7)
ACEITE MOTOR (L) ENGINE OIL (L) HUILE MOTEUR (L) MOTORENÖL (L)	SAE 10W/40 (0,6)	SAE 10W/40 (0,3)	SAE 10W/40	SAE 10W/40 (0,4)	SAE 10W/40 (0,8)
POTENCIA NOMINAL NOMINAL POWER PUISSANCE NOMINALE NENNLEISTUNG	3 kW (4 HP)	3 kW (4 HP)	3 kW (4 HP)	2,6 kW (3,5 HP)	3,1 kW (4,1 HP)
BUJÍA SPARK PLUG BOUGIE ZÜNDKERZE	NGK CR5HSB DENSO U16FSR-UB	NGK BP4ES DENSOW14EP-U	NGK BM6A CHAMPION CJ8	NGK B6ES CHAMPION N4C	---
ENTREHIERRO GAP ENTREFER LUFTSPALT	0,6 mm - 0,7 mm	0,7 mm - 0,8 mm	0,6 mm - 0,7 mm	0,6 mm - 0,7 mm	---
R.P.M. R.P.M. TR-MIN U-MIN	4000 rpm ± 50	3600 rpm ± 50	3600 rpm ± 100	3600 rpm ± 50	3600 rpm ± 50
RALENTI IDLING RÉGIME RALENTI LEERLAUFDREHZAHL	1500 ±150 r.p.m.	1500 ±150 r.p.m.	2100±100 r.p.m.	1600 ±150 r.p.m.	1500 ±150 r.p.m.

ESPECIFICACIONES	PC60 H 4T	PC65 R 2T	PC70 R 4T	PC80 H 4T	PC85 Y D
DIMENSIONES DIMENSIONS DIMENSIONS DIMENSIONEN	770x398x103 8	770x398x103 8	770x398x103 8	770x398x103 8	770x398x103 8
PESO SIN COMBUSTIBLE (Kg) WEIGHT WITHOUT COMBUSTIBLE (Kg) POIDS SANS COMBUSTIBLE (Kg) GEWICHT (Kg)	69	72	79	75	85
DIMENSIONES PIE FOOT DIMENSIONS DIMENSIONS DU PIED FUSSGRÖSSE	333x280	333x280	333x280	333x280	333x280
ELEVACION DEL PISON (mm) IMPACT COURSE HEIGHT (mm) PARCOURS DE FRAPPE (mm) SPRINGWEG (mm)	60	65	70	70	70
NUMERO DE GOLPES POR MINUTO NUMBER OF BLOWS BY MINUTE FREQUENCE D'IMPACTS PAR MINUTE EINSCHLAGSFREQUENZ	700	650	650	650	650
MOTOR ENGINE MOTEUR MOTOR	HONDA GX120 DKR	ROBIN EC12 D	ROBIN EH12 DU	HONDA GX120 DKR	YANMAR L40 AE
LUBRICANTE MAQUINA (L) MACHINE OIL (L) HUILE POUR MACHINE (L) MASCHINENOEL (L)	MORLINA 100 (1.8 L.) DENSOLINA 100 (1.8 L.)				

PILONNEUSE

PC60, PC65, PC70, PC80



	PAR DE APRIETE TORQUE COUPLE DREHMOMENT						TAMAÑO DE LLAVE SPANNER SIZE DIMENSION DE LA CLEF GRÖSSE VON DEM SCHRAUBERSCHLÜSSEL	
	8.8		10.9		12.9			
MÉTRICA	Ft.Lb.	Nm	Ft.Lb.	Nm	Ft.Lb.	Nm	mm	mm
M4	*26	2.9	*36	4.1	*43	4.9	7	3
M5	*53	6.0	6	8.5	7	10	8	4
M6	7	10	10	14	13	17	10	5
M8	18	25	26	35	30	41	13	6
M10	36	49	51	69	61	83	17	8
M12	63	86	88	120	107	145	19	10
M14	99	135	140	190	169	230	22	12
M16	155	210	217	295	262	355	24	14

\* = In.Lb.

1 Ft.Lb. = 1.357 Nm

1 Inch = 25.4 mm

TIPO TYPE TYPE TYP	COLOR COLOR COULEUR FARBE	USO USE USAGE GEBRAUCH	Nº PIEZA/TAMAÑO PARTNUMBER/SIZE Nº PIÈCE/DIMENSION TEILNUMMER/GRASSE
Loctite 222 Hemcon 420 Omniitit 1150 (50M)	Morado	Resistencia baja, para fijar roscas menores a M36. Resiste desde -54° a 149°C.	124151 – 10 ml
	Purple	Low strength, for locking threads smaller than M36. Temp. Range -54° to 149°C.	
	Violette	Peu de resistance pour fixer des filets plus petits que la M36. Elle resiste de -54° jusqu'à 149°C.	
Loctite 243 Hemcon 423 Omniitit 1350 (100M)	Dunkelviolett	Niedriger widerstandskraft, um Gewinde kleiner als M36 zu befestigen. Das widersteht von -54° bis 149°C.	124152 – 0.5 ml 124155 – 50ml
	Azul	Resistencia media, para fijar roscas mayores a M36. Resiste desde -54° a 149° C.	
	Blue	Medium strength, for locking threads larger than M36. Temp. Range -54° to 149°C.	
	Bleue	Resistance moyenne pour fixer des filets jusqu'à M36. Elle resiste de -54° jusqu'à 149°C.	
Loctite 592 Hemcon 920 Omniitit 790	Blau	Medium widerstandskraft, um grösser als M36 Gewinde zu befestigen. Das widersteht von 54° bis 149°C.	6 ml 50 ml
	Blanco	Sellador de tuberías con Teflón. Resiste desde -54° a 149° C.	
	White	Pipe sealant with Teflon. Temp. Range -54° to 149° C.	
	Blanche	Colle de tuyauterie avec teflon. Elle resiste de -54° jusqu'à 149°C.	
Loctite 495	Weiss	Klebstoff mit teflon für Rohrleitungen. Das widersteht von -54° bis 149°C.	124156 – 1 oz.
	Transparente	Adhesivo estructural para metal. Resiste desde -54° a 82° C.	
	Clear	Instant adhesive for metal. Temp. Range -54° to 82° C.	
Loctite 601	Transparente	Colle instantanée pour metal. Elle resiste de -54° jusqu'à 149°C	124154 – 6 oz.
	Deurchsichtig	Sofortiger klebstoff für metal. Das widersteht von -54° bis 82°C	
	Verde	Producto anaeróbico de retención de alta resistencia, tolerante al aceite.	
	Green	High resistant product, wich doesn't need air to react and bears the oil.	
Loctite 601	Verte	Produkte anaérobie de rétention d'haute resistance, tolérant au huile.	124154 – 6 oz.
	Grün	Stoff von grösser widerstandskraft, der ohne sauerstoff reagiert und das öl zulässt.	